microlife® Digital Baby Rectal Thermometer MT 1871

IB MT 1871 Var3 0314

TUOTEKUVAUS
PRODUKTBESKRIVNING

Mittausanturi
Mätsensor

Näyttö
Display

ON/OFF-painike
PÅ/AV-knapp

Lue ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta.
Läs dessa instruktioner noga innan du använder instrumentet.

Soveltuvuusluokka BF
Tillämplighetsklass BF

TURVALLISUUSOHJEET — FI

- Kuumemittari soveltuu ainoastaan ruumiinlämmön mittaamiseen peräsuolesta.
- Mittausta on aina jatkettava siihen asti, kunnes kuumemittari antaa äänimerkin mittauksen loppuunsuorituksesta.
- Älä kolhi tai lyö kuumemittaria.
- Älä säilytä kuumemittaria yli 60 °C:n lämpötilassa. ÄLÄ MILLOINKAAN keitä instrumenttia!
- Tuttikuumemittari ei ole avattavissa, turvallisuussyistä mittarin paristoa ei voi vaihtaa.
- Käytä ainoastaan osiossa «Puhdistus ja desinfiointi» mainittuja puhdistusaineita tuotteen puhdistukseen. Tuotteen täytyy olla vioittumaton, kun se kastetaan nestemäiseen puhdistusaineeseen.
- Kuumemittarin mittaustarkkuutta ei tarvitse tarkistaa mittarin kolmen vuoden käyttöaikana.

Paristot ja elektroniset instrumentit täytyy hävittää paikallisten, voimassa olevien määräysten mukaisesti eikä kotitalousjätteiden mukana.

KUUMEMITTARIN KÄYNNISTÄMINEN

Käynnistä kuumemittari painamalla ON/OFF-painiketta; lyhyt äänimerkki merkitsee sitä, että «kuumemittari on käynnistynyt». Mittari suorittaa näyttötestin ja näyttää kaikki parametrit. Jos ympäristön lämpötila on alle 32 °C, näyttöön «-- -» ilmestyvät «**°C**» ja vilkkuva merkki. Nyt kuumemittari on valmis käyttöön.

KUUMEMITTARIN KÄYTTÖ

Valitse mieleisesi mittaustapa. Kuumemittari soveltuu ainoastaan ruumiinlämmön mittaamiseen peräsuolesta. Mittaamisen aikana kuumemittari näyttää mitattua lämpötilaa ja «**°C**»-merkki vilkkuu. Jos äänimerkki kuuluu 10 kertaa ja «**°C**»-merkki lakkaa vilkkumasta, se merkitsee sitä, että mitattu lämpötilan nousu on alle 0,1 °C 6 sekunnissa ja että kuumemittaria voidaan nyt lukea.
Pariston käyttöikää voi pidentää sammuttamalla mittari painamalla lyhyesti ON/OFF-painiketta. Muussa tapauksessa kuumemittari kytkeytyy pois käytöstä noin 10 minuutin kuluttua.

MITTAUSTULOKSEN TALLENNUS

Jos ON/OFF-painiketta 1 pidetään painettuna yli 3 sekuntia kuumemittaria käynnistettäessä, niin näyttöön tulee viimeisimmän mittauksen yhteydessä automaattisesti tallennettu korkein lämpötila. Samanaikaisesti muistia merkitsevä «**M**» ilmestyy näyttöön. Lukema häviää 2 sekunnin kuluttua painikkeen vapauttamisesta ja lämpömittari on valmis mittaamaan.

MITTAUSTAVAT / Normaali ruumiinlämpö
Mittaus peräaukosta (rektaalinen) / 36,6 - 38,0 °C

Mittaustapa antaa tarkimman tuloksen ja soveltuu parhaiten vauvojen ja pienten lasten ruumiinlämpötilan mittaukseen. Kuumemittarin kärki työnnetään peräaukkoon noin 2 - 3 cm syvyyteen. Mittausaika noin 10 sekuntia.

PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

Nimi: isopropyylialkoholi 70 %; pidä upotettuna korkeintaan 24 tuntia.

PARISTON VAIHTO

Kun kuumemittarin paristo tyhjenee, niin näytön oikeaan alakulmaan ilmestyy «▼» merkki (kärjellään oleva kolmio). Vaihda silloin kuumemittari uuteen. Hävitä vanha paristo kohdan «Turvallisuusohjeet» mukaisesti.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER — SV

- Delfintermometern är endast avsedd att mäta temperaturen för rektal mätning.
- Temperaturmätningen är färdig när termometern signalerar (beep).
- Termometern är inte stötsäker och undvik därför att tappa termometern i golvet eller att utsätta den för slag.
- Undvik omgivningstemperatur över 60 °C. Doppa ALDRIG instrumentet i kokande vatten!
- Av säkerhetsskäl går termometern ej att öppna och därför går heller ej batteriet att byta.
- Använd ett av apoteket rekommenderat desinfektionsmedel vid rengöring. Termometern måste vara intakt när du rengör den.
- Det är inte nödvändigt att kalibrera termometern inom batteryriets livslängd som är 3 år.

Batterier och elektroniska instrument skall avfallshanteras enligt gällande miljölagstiftning. Släng inte i hushållssoporna.

STARTA TERMOMETERN

Tryck PÅ/AV-knappen för att starta termometer, ett kort pipljud ljuder «termometerPÅ». En displaytest utförs och alla parameter visas. Vid en omgivningstemperatur under 32 °C visas «-- -» och ett blinkande «**°C**» i displayen. Termometern är nu klar att användas.

ANVÄNDA TERMOMETERN

Välj behaglig mätningsmetod. Delfintermometern är bara lämplig för rektal mätning av kroppstemperaturen.
Under mätningen, visas den aktuella temperaturen i displayen och «**°C**» blinkar. När ett pipljud hörs 10 gånger och «**°C**» slutat blinka, betyder det att den uppmätta temperaturen ökar med mindre än 0.1 °C inom 6 sekunder och termometern kan avläsas. Stäng av termometern genom att trycka PÅ/AV-knappen för att spara batteri. Termometern stänger automatiskt av efter 10 minuter.

SPARA UPPMÄTTA VÄRDEN

Håll in PÅ/AV-knappen 1 i mer än 3 minuter när termometern startas. Maximal, automatiskt sparade, temperatur från senaste mätning visas i displayen. Samtidigt visas ett «**M**» för minne i displayen.Temperaturvärdet försvinner ca. 2 sekunder efter man släppt knappen och termometern kan användas för nästa mätning.

MÄTMETODER / Normal kroppstemperatur
I anus (rektalt) / 36.6 - 38.0 °C

Detta är den mest tillförlitliga temperaturmätningen och är speciellt lämplig för spädbarn och små barn. Stick försiktigt in termometerns topp 2 - 3 cm in i analöppningen. Tid för att mäta temperaturen ca 10 sek.

RENGÖRING OCH DESINFEKTERING

Namn: Isopropylalkohol 70 %; sänk ner i max. 24 timmar.

BATTERIBYTE

När «▼» (upp och ner vänd triangel) visas i displayens nedre högra hörn är batteriet urladdat och termometern måste bytas ut. Beträffande avfallshantering av batteriet, se «Säkerhetsanvisningar».

	TEKNINEN ERITTELY	TEKNISKA DATA
Tyyppi / Typ:	Maksimilämpömittari	Maximaltermometer
Mitta-alue / Mätområde:	32,0 - 42,9 °C Lämpötila < 32,0 °C: osoitetaan näytössä merkillä «-- -» Lämpötila > 42,9 °C: osoitetaan näytössä merkillä «**H**»	32.0 - 42.9 °C, Temp. < 32.0 °C: Visar «-- -», vid låg (för låg) Temp. > 42.9 °C: Visar «**H**», vid låg (för låg)
Mittaustarkkuus / Mätnoggrannhet:	± 0,1 °C alueella 34 °C - 42 °C	± 0,1 °C mellan 34 °C och 42 °C
Käyttölämpötila / Drifttstemperatur:	10 - 40 °C; 15 - 95% suhteellinen maksimaalinen kosteus	10 - 40 °C; 15 - 95 % maximal relativ luftfuktighet
Automaattinen tarkistus / Självtest:	Sisäinen tarkistus 37 °C lämpötilaan, virheilmoitus («**ERR**») jos virhe on yli 0,1 °C.	Termometern kontrollerar automatiskt testvärdet 37 °C, «**ERR**» visas i displayen vid en avvikelse på 0.1 °C. Testvärdet visas inte i display
Näyttö / Display:	Kolmen numeron nestekidenäyttö, näyttötarkkuus 0,1 °C.	LCD display med 3 siffror, minsta angivet värde är 0.1 °C.
Äänimerkki / Signal:	Ilmoittaa, että lämpötilan muutos on 6 sekunnin aikana vähemmän kuin 0,1 °C.	När temperaturen ökar med mindre än 0.1 °C per 6 sek avslutas temperaturmätningen och en signal indikerar att den uppmätta temperaturen är klar att avläsas.
Muisti / Minne:	Viimeisimmän mittauksen muisti.	För att lagra det sista värdet.
Säilytyslämpötila / Förvaringstemperatur:	-25 °C - +60 °C; 15 - 95% suhteellinen maksimaalinen kosteus	-25 °C till +60 °C; 15 - 95 % maximal relativ luftfuktighet
Pariste / Batteri:	1,5 / 1,55 V; SR41	1.5 / 1.55 V; SR41
Viittaukset normeihin / Uppfyllda normer:	EN 12470-3; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)	EN 12470-3; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Tämä laite vastaa EU-direktiivin 93/42/EEC lääkinnällisistä laitteista asetettuja vaatimuksia.
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Instrumentet uppfyller de krav som ställs i EU:s direktiv 93/42/EEC. Med förbehåll för eventuella tekniska förändringar.

TAKUU

Myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Takuu ei koske virheellisestä käsittelystä aiheutuvia vaurioita. Paristot ja pakkaus eivät myöskään sisälly takuuseen. Muita korvausvaatimuksia ei oteta huomioon. Viallisen laitteen ostotosite on liitettävä mukaan.
Maahantuoja:

Ostopäivä:

GARANTI

Vi garanterar 2 års garanti efter inköpsdatum. Skador som uppstår genom vårdslöshet täcks inte av garantin. Batteri och förpackning är inte inkluderade i garantin. Kvitto måste kunna uppvisas vid reklamation.
Importör:

Inköpsdatum:

Microlife AG, Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland

CE 0044

microlife® Digital Baby Rectal Thermometer MT 1871

PRODUKTBESKRIVELSE
PRODUKTBESKRIVELSE

Målesonde
Målesensor

Display
Display

PÅ/AV-tast
Tænd/sluk knap

Les instruksjonene nøye før dette apparat tas i bruk.
Læs instruktionerne omhyggeligt før brug af enheden.

Type BF utstyr
Type BF godkendt

SIKKERHETSFORSKRIFTER **NO**

- Dolphin-termometeret passer bare for rektal måling av kroppstemperaturen.
- Den korteste tiden før det høres et lydsignal må overholdes uten unntak!
- Beskytt instrumentet mot støt og fall!
- Unngå omgivelsestemperaturer over 60 °C. Instrumentet må ALDRI kokes!
- Av sikkerhetsgrunner går det ikke ann å åpne termometeret, og batteriskift er umulig.
- Bruk bare vanlige desinfeksjonsmidler som er oppgitt i avsnitt «Rengjøring og desinfisering» til rengjøring av instrumentet. Instrumentet må være intakt når det senkes ned i flytende desinfeksjonsmidler.
- Produsenten anbefaler at termometeret blir etterkontrollert med 3 års mellomrom.

Batterier og elektroniske apparater må kasseres i samsvar med lokale forskrifter, men ikke sammen med husholdningsavfall.

SLÅ PÅ TERMOMETERET

Sett på termometeret ved å trykke på knappen som er plassert rett ovenfordisplayet. Et kort signal indikerer at termometeret er satt på, samtidig testesdisplayet og alle funksjoner kontrolleres. Alle segmenter skal vises. Hvis romtemperaturen er under 32 °C, vises «**-- -**» og en blinkende «**°C**» i displayet. Termometeret er nå klarttil bruk.

NÅR TERMOMETERET ER I BRUK

Velg anbefalte målemetode. Dolphin-termometeret passer bare for rektal måling av kroppstemperaturen.
Den oppmålte temperaturen vises kontinuerlig i displayet og bokstaven «**°C**» blinker under målingen. En signaltone indikerer at temperaturstigningen er mindre enn 0,1 °C per 6 sek. Og «**°C**» slutter å blinke. Den oppmålte temperaturen er klar for avlesning.
For å spare på batteriet kan termometeret slås av med et kort trykk på PÅ/AV-tasten. I motsatt fall vil termometeret automatisk bli slått av etter cirka 10 minutter.

MINNEFUNKSJON

Hvis du holder strømbryteren inne minst 3 sek. i det du slår på termometeret, vises den siste målte temperaturen i displayet. En «**M**» vises samtidig i høyre del av displayet. Den senest målte temperaturen og «**M**» forsvinner etter ca. 2 sek., og termometeret er klart for ny måling.

MÅLEMETODER / Normal kroppstemperatur
I anus (rektalt) / 36,6 - 38,0 °C

Dette er den mest pålitelige målemetoden, og den egner seg spesielt for barn og småbarn. Termometerets målesonde føres forsiktig 2 til 3 cm inn i analåpningen. Måletid ca. 10 sek.

RENGJØRING OG DESINFISERING

Betegnelse: Isopropylalkohol 70 %; nedsenket: maks. 24 timer.

UTLADET BATTERI

Når «▼»- symbolet (omvendt triangel) vises nederst til høyre i displayet, er batteriet utladet, og termometeret må byttes ut. For anvisninger for deponering av batteri, bes De vennligst lese «Sikkerhetsregler».

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER **DA**

- Dolphin-termometeret er udelukkende beregnet til at måle kropstemperaturen rektalt.
- Minimumsmåletiden – indtil signalet (bippet) lyder – skal overholdes uden undtagelse!
- Instrumentet skal beskyttes mod stød og slag!
- Den omgivende temperatur bør ikke overskride 60 °C. Instrumentet må IKKE koges!
- Termometeret kan/må ikke åbnes! Af sikkerhedsgrunde kan batterierne ikke skiftes ud.
- Brug kun desinfektionsmidler, der er nævnt under punktet «Rengøring og desinfektion», når instrumentet renses. Når instrumentet placeres i den desinficerende væske, skal det være intakt.
- Det er ikke nødvendigt at justere målenøjagtigheden i løbet af det begrænsede tidsrum på 3 års, som batteriet fungerer i.

Batterier og elektroniske instrumenter skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokalt gældende regler. Altså ikke sammen med husholdningsaffald.

TERMOMETERET TÆNDES

For at tænde for termometeret skal der trykkes på knappen over displayet, der høres en kort signaltone [bip], der signaliserer at termometeret er tændt (ON). Der gennemføres en displaytest. Alle symboler bliver vist i displayet. Hvis den omgivende temperatur ligger under 32 °C, vises der for oven til højre i displayet «**-- -**» og et «**°C**», der blinker. Nu er termometeret klart til brug.

BRUG AF TERMOMETERET

Vælg den foretrukne målemetode. Dolphin-termometeret er udelukkende beregnet til at måle kropstemperaturen rektalt! Under målingen vises den aktuelle temperatur konstant og «**°C**» symbolet blinker. Hvis bippet høres 10 gange og «**°C**» ikke længere blinker, betyder det, at den målte temperaturstigning er mindre end 0,1 °C på 6 sekunder, og at termometeret nu kan aflæses.
Batteriets levetid forlænges, hvis man trykker på tænd/sluk-knappen efter brug. Ellers vil termometeret automatisk slukke efter omkring 10 minutter.

LAGRING AF MÅLEVÆRDIER

Hvis du holder tænd/sluk-knappen nede i mere end 3 sekunder, når du tænder for termometeret, vises den maksimumstemperatur, der blev målt ved sidste måling. Samtidigt vises et lille «**M**» for «memory» i displayet. Omkring 2 sekunder efter at du slipper knappen, forsvinder denne værdi, og termometeret er klar til måling.

MÅLEMETODER / Normal kropstemperatur
I endetarmen (rektalt) / 36,6 - 38,0 °C

Dette er den mest pålidelige målemetode og er særligt velegnet til børn. Før varsomt målesensoren på termometeret 2 til 3 cm ind i endetarmsåbningen. Måletiden er ca. 10 sekunder.

RENGØRING OG DESINFEKTION

Navn: Isopropyl alkohol 70 %; nedsænkes: max. 24 timer.

OPBRUGT BATTERI

Når symbolet «**▼**» (trekant, der står på spidsen) vises for neden til højre i displayet, er batteriet brugt op og skal skiftes ud. Med hensyn til bortkastning af brugte batterier henvises der til «sikkerhedsinstruktionerne».

	TEKNISKE DATA	**TEKNISKE SPECIFIKATIONER**
Type / Type:	Maksimumtermometer	Maksimum termometer
Måleområde / Måleområde:	32,0 - 42,9 °C Temp. < 32,0 °C: viser «**-- -**» som betyr Lav (for lavt) Temp. > 42,9 °C: viser «**H**» som betyr Høy (for høyt)	32,0 - 42,9 °C Temp. < 32,0 °C: display «**-- -**» lav (for lav) Temp. > 42,9 °C: display «**H**» høj (for høj)
Toleranse / Målenøjagtighed:	± 0,1 °C mellom 34 °C og 42 °C	± 0,1 °C mellem 34 °C og 42 °C
Arbeidstemperatur / Anvendelsestemperatur:	10 - 40 °C; 15 - 95 % relativ maksimal fuktighet	10 - 40 °C; 15 - 95 % max. relativ fugtighed
Selvtest / Selvtest:	Termometeret kontrollerer automatisk testverdien for 37 °C. Et avvik > 0,1 °C vises med «**ERR**» i displayet.	Automatisk intern kontrol med en testværdi på 37 °C; hvis der konstateres en afvigelse på > 0.1 °C, vises der «**ERR**».
Display / Display:	Liquid crystal display (LCD) med 3 desimaler. 0,1 °C er minste desimal.	Display med flydende krystaller (LCD) med 3 cifre; Mindste enhed i displayet: 0,1 °C
Signal / Signaltone:	Signaliserer at termometeret er klart til bruk og at temp. stigning er mindre enn 0,1 °C / 6 sek.	Til at signalisere at termometeret er klart til brug og at temperaturstigningen er mindre end 0,1 °C i løbet af 6 sekunder.
Minne / Hukommelse:	Sist målte verdi	Til at gemme den sidst målte værdi.
Lagringstemperatur / Opbevaringstemperatur:	-25 °C til +60 °C; 15 - 95 % relativ maksimal fuktighet	-25 °C til +60 °C; 15 - 95 % max. relativ fugtighed
Batteri / Batteri:	1,5 / 1,55 V; SR41	1,5 / 1,55 V; SR41
Referanse til standarder / Reference til standarder:	EN 12470-3; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)	EN 12470-3; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Dette apparatet oppfyller kravene til Rådsdirektiv om medisinsk utstyr 93/42/EEC.
Det tas forbehold om tekniske endringer.

GARANTI

Vi gir en 2 års garanti som gjelder fra kjøpsdatoen. Skader forårsaket av feilbruk dekkes ikke av garantien. Batterier og emballasje dekkes heller ikke av garantien. Alle andre erstatningskrav fraskrives. Krav mot garantien må fremsettes sammen med kvittering på kjøp. Send det defekte termometeret godt innpakket sammen med tilstrekkelig porto til:

Kjøpsdato:

Denne enhed overholder kravene i det Medicinske Udstyr Direktiv 93/42/EEC.
Der tages forbehold for tekniske ændringer.

GARANTI

Vi giver en 2 års garanti efter købsdatoen. Skade forårsaget som følge af upassende håndtering er ikke omfattet af garantien. Batterier og emballage er ligeledes ikke omfattet af garantien. Vi fralægger os ethvert andet ansvar. Et eventuelt erstatningskrav skal indsendes sammen med købskvitteringen. Sørg for, at det defekte termometer er pakket forsvarligt ind og afsendt med tilstrækkelig porto:

Købsdato: